Psa

Chapter 98

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

מִזְמ֡וֹר	שִׁ֤ירוּ	לַֽיהוָ֨ה	שִׁ֣יר	חָ֭דָשׁ	כִּֽי־
Masmur	Sami–ngidung	dhateng–Yéhuwah	kidung	enggal	amargi
H4210	H7891	H3068		H2319	

נִפְלָא֣וֹת	עָשָׂ֑ה	הוֹשִֽׁיעָה־
perkawis–ingkang–ngedab-edabi	sampun–nindakaken	sampun–paring–karahayon
H6381		H3467

לּ֥וֹ	יְ֝מִינ֗וֹ	וּזְר֥וֹעַ	קָדְשֽׁוֹ׃
kanggé–Panjenenganipun	asta–tengenipun	lan–lengenipun	ingkang–suci
	H3225	H2220	H6944

> Masmur. Pangeran Yehuwah repekna kidung anyar, awit Panjenengane wus nindakake kaelokan; kaunggulan wus kaangsalake dening panjenengane kalawan astane kang tengen tuwin baune kang suci.

2

הוֹדִ֣יעַ	יְ֭הוָה	יְשׁוּעָת֑וֹ	לְעֵינֵ֥י	הַ֝גּוֹיִ֗ם
Sampun–ngandharaken	Yéhuwah	karahayon–ipun	wonten–ing–ngajengipun	bangsa-bangsa
H3045	H3068	H3444		

גִּלָּ֥ה	צִדְקָתֽוֹ׃
sampun–ngandharaken	kaadilan–ipun
H1540	H6666

> Pangeran Yehuwah wus ngundhangake karaharjan kang saka ing Panjenengane, sarta wus mbabar kaadilane ana ing ngareping mripate para bangsa.

3

זָ֘כַ֤ר	חַסְדּ֨וֹ	וֶֽאֱֽמוּנָתוֹ֮	לְבֵ֪ית	יִשְׂרָ֫אֵ֥ל	רָא֥וּ
Sampun–ènget	sih–setyanipun	lan–kasetyanipun	dhateng–griya	Israèl	sampun–ningali
H2142		H0530		H3478	H7200

כָל־	אַפְסֵי־	אָ֑רֶץ	אֵ֝֗ת	יְשׁוּעַ֥ת	אֱלֹהֵֽינוּ׃
sadaya	pungkasaning	bumi	–	karahayonipun	Gusti–Allah–kita
H3605		H0776	H0853	H3444	H0430

> Pangeran Yehuwah wus ngengeti ing sih-kadarmane lan kasetyane marang kulawargane Rama Israel, sakehing poncoting bumi wus padha weruh marang karahayon kang saka Allah kita.

4

הָרִ֣יעוּ	לַ֭יהוָה	כָּל־	הָאָ֑רֶץ	פִּצְח֖וּ	וְרַנְּנ֣וּ
Sami–surak–bingah	dhateng–Yéhuwah	sadaya	bumi	sami–ngos-os	lan–surak-surak
H7321	H3068	H3605	H0776	H6476	

וְזַמֵּֽרוּ׃
lan–ngidungaken–pepujian
H2167

> He bumi kabeh, padha surak-suraka ana ing ngarsaning Yehuwah, padha bungah-bungaha, surak-suraka, lan ngidungna masmur!

5 זַמְּר֣וּ Sami–ngidungaken–pepujian H2167 | לַיהוָ֣ה dhateng–Yéhuwah H3068 | בְּכִנּ֑וֹר mawi–kecapi H3658 | בְּ֝כִנּ֗וֹר mawi–kecapi H3658 | וְק֣וֹל lan–suwanten | זִמְרָֽה׃ kidung H2172

Padha ngidungna masmur kagem Pangeran Yehuwah kalawan clempung, kalawan clempung sarta lagu kang laras,

6 בַּ֭חֲצֹ֣צְרוֹת Mawi–salomprèt H2689 | וְק֣וֹל lan–suwanten | שׁוֹפָ֑ר sungu H7782 | הָ֝רִ֗יעוּ sami–surak–bingah H7321 | לִפְנֵ֤י wonten–ing–ngarsanipun H6440 | הַמֶּ֬לֶךְ Sang–Raja H4428 | יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

kalawan nafiri lan kalasangka kang nganyut-anyut, padha surak-suraka ana ing ngarsane Sang Prabu, yaiku Sang Yehuwah!

7 יִרְעַ֣ם Mugi–gumuruh H7481 | הַ֭יָּם seganten H3220 | וּמְלֹא֑וֹ lan–sadaya–isinipun H4393 | תֵּ֝בֵ֗ל jagad H8398 | וְיֹ֣שְׁבֵי lan–tiyang–ingkang–lenggah H3427 | בָֽהּ׃ wonten–ing–punika

Segara saisine kareben padha gumuruh, mengkono uga, jagad dalah kang padha ngenggoni.

8 נְהָר֥וֹת Lepen-lepen H5104 | יִמְחֲאוּ־ mugi–keplok H4222 | כָ֑ף asta H3709 | יַ֝֗חַד sesarengan | הָרִ֥ים redi-redi H2022 | יְרַנֵּֽנוּ׃ mugi–surak-surak

Kali-kali cikben padha keplok-keplok, lan gunung-gunung kareben padha surak-surak bebarengan

9 לִֽפְנֵי־ Wonten–ing–ngarsanipun H6440 | יְהוָ֗ה Yéhuwah H3068 | כִּ֬י amargi | בָא֮ rawuh H0935 | לִשְׁפֹּ֪ט supados–ngadili H8199 | הָ֫אָ֥רֶץ bumi H0776 | יִשְׁפֹּֽט־ Panjenenganipun–badhé–ngadili H8199 | תֵּבֵ֥ל jagad H8398 | בְּצֶ֑דֶק mawi–kaadilan H6664 | וְ֝עַמִּ֗ים lan–para–bangsa | בְּמֵישָׁרִֽים׃ mawi–kajujuran H4339

ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah, awit Panjenengane rawuh ngadili bumi, jagad bakal diadili ing sabenere, tuwin para bangsa kalawan kabeneran.